

INHALTSVERZEICHNIS

Abkürzungsverzeichnis	13
I. Problemstellung und Terminologie	15
1. Der totgeschwiegene Tod	15
2. Die Verwendung des Begriffs <i>Idiom</i>	16
II. Der Forschungsstand	19
III. Der sozio-kulturelle und psychologische Hintergrund	23
1. Der Begriff des <i>Tabu</i>	23
1.1 Ursprung, Bedeutung und Funktion	23
1.2 Das Todestabu bei den Naturvölkern	24
1.3 Der Tabubegriff in der westlichen Zivilisation	24
1.4 Das Todestabu in der westlichen Welt	25
2. Der Tod in der Psychologie	27
2.1 Der vernachlässigte Tod	27
2.2 Äußerungen der Todesfürcht	28
3. Das Zusammenwirken von psychischem und sozialem Faktor	30
4. Die sprachliche Bewältigung des Todestabus	32
5. Zusammenfassung	34
IV. Vorstellungsgehalt und Motiviertheit	35
1. Zur Motiviertheit von Idiomen	35
2. Der biblisch-christliche Bereich	38
2.1 Gemeinschaft mit Gott und Jesus	40
2.2 Erwähnung weiterer biblischer Personen und Objekte	40
2.3 Die Trennung von Körper und Seele	41
2.4 Die Vorstellung von Vergeltung und vom Jüngsten Gericht	42
2.5 Ruhe und Heim	44
2.6 Der Tod als Schlaf	44
2.7 Versammlung	45
2.8 Verschiedenes	46
2.9 Zusammenfassung	47
3. Gang, Reise, Überqueren	47
4. Bilder der antiken Mythologie	49
5. Biologische Vorstellungen	50
6. Tod als expliziter Gegensatz zum Leben bzw. Tod als Lebensende	51
7. Verbildlichung der Todesart	51
8. Vorstellung eines Toten bzw. des Todes	52
9. Licht und Zeit	52
10. Berufe und Sport	53
11. Der Tod als Personifikation	54
12. Exkurs: Die Nahtodesforschung	56
13. Zusammenfassung	58

V.	Semantik der Todes- und Sterbensidiome	61
1.	Überblicksdarstellung zur semantischen Klassifikation von Idiomen	61
2.	Vorschlag eines synchron-historischen Klassifizierungsmodells	66
3.	Polysemie und Homonymie.....	70
4.	Semantische Graduierung der Todes- und Sterbensidiome	75
5.	Synonymie und semantischer Mehrwert	80
6.	Semantische Stabilität	86
6.1	Eliminierung von Konstituenten	88
6.2	Substitution von Konstituenten	90
7.	Zusammenfassung	93
VI.	Syntax der Todes- und Sterbensidiome	97
1.	Überblicksdarstellung zur syntaktischen Klassifikation von Idiomen	97
2.	Syntaktische Klassifikation der Todes- und Sterbensidiome	106
2.1	Verben	106
2.1.1	v_t +NP	106
2.1.2	intransitives prepositional verb+NP	107
2.1.3	intransitives phrasal verb	108
2.1.4	passivische Grundstruktur	108
2.1.5	transitives phrasal verb+NP	109
2.1.6	Satzidiome	109
2.1.7	Konstruktionen mit zwei Verben	110
2.1.8	Sonderkonstruktionen	110
2.2	Nomina	111
2.2.1	(definite article+adjective+noun)	111
2.2.2	(definite article)+noun+PP	112
2.2.3	Satzidiome	112
2.2.4	Sonderkonstruktionen	112
2.3	Zusammenfassung	113
3.	Syntaktische Festigkeit und Variabilität der Todes- und Sterbensidiome	114
3.1	Überblicksdarstellung zur syntaktischen Festigkeit und Variabilität von Idiomen	114
3.2	Syntaktische Festigkeit und Variabilität der Todes- und Sterbensidiome	123
3.2.1	Verben	123
3.2.1.1	Zeitengebrauch	123
3.2.1.2	Passivierbarkeit	128
3.2.1.3	Nominalisation	130
3.2.1.4	Relativsatztransformation	133
3.2.1.5	Imperativ	134
3.2.1.6	Emphase	135
3.2.1.7	Fragesatz	136
3.2.1.8	Modifikationen	137
3.2.2	Nomina	139
3.2.2.1	Pluralbildung	139
3.2.2.2	Steigerung des Adjektivs	140
3.2.2.3	Pronominalisierung	141
3.3	Zusammenfassung	141
VII.	Lexikologie und Stilistik der Todes- und Sterbensidiome	145
1.	Methode und Zielsetzung	145
2.	Auswertung der Ergebnisse	150

2.1	Auswertung im Hinblick auf die Häufigkeit der Einträge.....	150
2.2	Auswertung im Hinblick auf die Stilebenenzugehörigkeit.....	157
2.2.1	Allgemeines zur Stilistik im Englischen.....	157
2.2.2	Die Ergebnisse.....	160
2.3	Zur Problematik der stilistischen Einschätzung von Idiomen.....	164
3.	Zusammenfassung.....	166
VIII.	Zusammenfassung Semantik-Syntax-Stil.....	167
IX.	Idiom und Text.....	171
1.	Überblicksdarstellung zur pragmatisch-kommunikativen Erforschung von Idiomen..	171
2.	Die diskursiven und modalen Funktionen der Todes- und Sterbensidiome im konkreten Text.....	181
2.1	Modale Funktionen.....	182
2.2	Diskursive Funktionen.....	187
2.2.1	Makrotextliche Funktionen: Themenstrukturierungs- und Handlungsstrukturierungsfunktion.....	187
2.2.2	Mikrotextliche Funktionen.....	191
2.2.2.1	Homoionyme Progression.....	191
2.2.2.2	Antonyme Progression.....	194
2.2.2.3	Sprachspielerische Variation.....	195
3.	Zusammenfassung.....	198
X.	Der Tod in der englischen Literatur des Mittelalters aus linguistischer Sicht.....	201
1.	Tod und Jenseits im englischen Mittelalter.....	201
1.1	Die Germanen: die „unbeseelte Jenseitsreise“.....	201
1.2	Die Angelsachsen: „christianisiertes Heidentum“.....	202
1.3	Die mittenglische Zeit: „momento mori“ und „ars moriendi“.....	203
2.	Präliminarien und Adaptation des Idiombegriffs.....	205
3.	Beispiele aus altenglischer Zeit.....	208
3.1	Das Idiominventar.....	208
3.1.1	The Old English Version of Bede's <i>Historia Ecclesiastica Gentis Anglorum</i>	208
3.1.2	<i>Beowulf</i>	211
3.1.3	<i>The Battle of Maldon</i>	216
3.1.4	<i>The Anglo-Saxon Chronicle</i>	218
3.2	Modale Funktionen und Semantik.....	220
3.3	Diskursive Funktionen.....	225
3.4	Erzählhaltung und Kontext.....	228
3.4.1	Textübergreifende Ergebnisse.....	229
3.4.2	Textspezifische Ergebnisse.....	242
4.	Beispiele aus mittenglischer Zeit.....	245
4.1	Nicht-dramatische Texte.....	245
4.1.1	Das Idiominventar.....	245
4.1.1.1	<i>Historia Regum Britanniae</i>	245
4.1.1.2	<i>Brut</i>	248
4.1.1.3	<i>Morte Arthure</i>	250
4.1.1.4	<i>Le Morte Arthur</i>	255
4.1.2	Modale Funktionen und Semantik.....	258
4.1.3	Diskursive Funktionen.....	260
4.1.4	Erzählhaltung und Kontext.....	263

4.1.4.1	Textübergreifende Ergebnisse.....	263
4.1.4.2	Textspezifische Ergebnisse.....	276
4.2	Das mittelalterliche Drama und die Allegorie des Todes.....	277
4.2.1	Die <i>Mystery Plays</i>	279
4.2.2	Die <i>Morality Plays</i>	283
4.2.3	Versprachlichung und Didaxe.....	388
5.	Zusammenfassung.....	293
5.1	Systematische Betrachtungen und Vergleiche mit der Synchronie.....	293
5.2	Lehnbeziehungen.....	299
XI.	Der „ausgesprochene“ Tod.....	301
1.	Der psychologische Hintergrund und die betroffenen Situationen.....	301
1.1	Ende.....	301
1.2	Unausweichlichkeit, Absolutheitsanspruch.....	304
1.3	Vorstellung eines Toten.....	304
1.4	Grenzsituation.....	305
1.5	Widerstand, Opposition.....	305
1.6	Wollen, Verlangen.....	306
1.7	Schlaf.....	306
1.8	Der Tod in Vergleichen.....	307
2.	Semantische und syntaktische Charakterisierung.....	307
2.1	Auto-interpretativ: idiomatische Vergleiche.....	308
2.2	Endo-interpretativ: Modifizierung von <i>die</i>	309
2.3	Endo-interpretativ: Modifizierung einer Konstituente.....	310
2.4	Vollständige Idiomatisierung.....	312
3.	Der Tod als Mittel der Intensivierung.....	313
3.1	Höchststufe - <i>maximizer</i>	314
3.2	Hohe Stufe - <i>booster</i>	317
3.3	Die Intensivierung bei den Vergleichen.....	318
4.	Zusammenfassung.....	318
XII.	Schlußbemerkungen.....	321
XIII.	Anhang: Alphabetische Liste der Todes- und Sterbensidiome.....	323
XIV.	Bibliographie.....	327